

### EDITORIAL

#### La Autoridad Portuaria de Valencia, referente en gestión ambiental portuaria

El pasado mes de diciembre la Autoridad Portuaria de Valencia (APV) acogió a los miembros del proyecto MERMAID - Mediterranean Environmental Review Monitoring for port Authorities through Integrated Development (financiado a través del programa MED de la Unión Europea), proyecto liderado por la Cámara de Comercio de Niza, y en el que participa el Instituto Portuario de Estudios y Cooperación de la Comunidad Valenciana (FEPORIS) junto con varios puertos e instituciones del Mediterráneo.

El proyecto MERMAID busca establecer las claves a considerar a la hora de implementar sistemas de control ambiental en puertos que garanticen la correcta gestión de la actividad portuaria minimizando el impacto ambiental sobre el entorno. Para ello el proyecto prevé la realización de una serie de visitas a varios puertos seleccionados que destacan por la gestión ambiental que realizan, con objeto de analizar y discutir las debilidades y fortalezas de sus sistemas de monitorización ambiental, tratando de extraer conclusiones que sirvan de referencia a otros puertos a la hora de diseñar e implementar sus propios sistemas de control ambiental.

Durante la visita realizada al puerto de Valencia, los responsables de la gestión ambiental de la APV mostraron a los socios del proyecto MERMAID los diversos equipamientos y redes de los que dispone la APV para llevar a cabo el control ambiental de los recintos portuarios que gestiona. En este sentido, presentaron la red de instrumentación y monitorización de calidad del aire (constituida por diversos equipos y sensores que permiten monitorizar en tiempo real la calidad del aire del puerto), la red de control de calidad acústica (control que se lleva a cabo con una red de sonómetros que permiten conocer la calidad acústica del puerto en tiempo casi real y que complementan con la elaboración de mapas estáticos de ruido y mapas predictivos). También explicaron cómo se lleva a cabo el control de la calidad de las aguas (a través de mediciones mensuales de una lista exhaustiva de variables y parámetros establecidos por la normativa vigente), y el control y la gestión de los residuos a través del Centro de Transferencia de Residuos.

Durante el 2015 está previsto realizar el resto de las visitas a otros cuatro puertos europeos. De los resultados finalmente obtenidos se realizará amplia difusión con objeto de dar a conocer las principales conclusiones derivadas del proyecto.

Departamento de Innovación

FEPORIS



### EDITORIAL

#### The Valencia Port Authority, a benchmark of environmental port management

Last December, the Valencia Port Authority (APV) hosted a meeting of MERMAID project members - Mediterranean Environmental Review Monitoring for port Authorities through Integrated Development (financed by the MED programme of the European Union), under the leadership of the Nice Chamber of Commerce with the participation of the Port Institute for Studies and Cooperation of the Valencia Region (FEPORIS) and various Mediterranean ports and institutions.



The MERMAID project aims to establish the key factors to consider in the implementation of environmental monitoring systems in ports to ensure the correct management of port activity while minimising environmental impact. In order to achieve this, the project will include a series of visits to various ports which stand out in the field of environmental management in order to analyse and discuss the strengths and weaknesses of environmental monitoring systems and try to draw conclusions that will serve as a guide to other ports seeking to design and implement their own environmental monitoring systems.

During their visit to the port of Valencia, those responsible for environmental management of the APV showed the

MERMAID project partners the diverse equipment and networks used by the APV to monitor the environment in the port areas it manages. They were shown the air quality instrumentation and monitoring network (consisting of a wide range of equipment and sensors allowing air quality in the port to be monitored in real time), the noise quality monitoring network (monitoring is carried out via a network of sonometers providing information on noise quality in the port in quasi-real time and which have been complemented by the creation of static and predictive noise maps). The port also explained how water quality is monitored (by taking monthly readings of an exhaustive list of variables and parameters established in current legislation), and the control and handling of waste via the Waste Transfer Centre.

Further visits will take place in 2015 to the four other European ports selected. The end results obtained will be widely distributed to provide information on the main conclusions drawn from the project.

Innovation Department

FEPORIS



## COLABORACIONES

### ISO 50001.2011. Sistemas de gestión de la energía y su integración en la organización

Con la próxima publicación de las normas UNE EN ISO 9001.2015 de Sistemas de Gestión de la Calidad y UNE EN ISO 14001.2015 sobre Sistemas de Gestión Ambiental, cabe revisar en este tiempo de cambio, en el que sin duda tendremos que realizar un esfuerzo para adaptar los actuales sistemas de gestión de nuestra organización al cumplimiento de estas normas, ¿ qué otros estándares o normas ya existentes podemos aprovechar para introducirlos en nuestra organización como un nuevo valor añadido ?. Y por su fácil integración y alto número de ventajas, es importante que consideremos como prioritaria la norma ISO 50001, norma voluntaria desarrollada por la Organización Internacional de Normalización, publicada en 2011, con la finalidad de facilitar a cualquier tipo de organización, independientemente de su tamaño y sector, unas directrices claras para llevar a cabo un plan de gestión energética, orientado hacia la mejora continua en el empleo de la energía, su consumo eficiente, la reducción de consumos y costes asociados, e indirectamente reduciendo los gases de efecto invernadero producidos por esta.

De esta forma nuestra organización conseguirá directamente beneficios energéticos y ambientales, e indirectamente de liderazgo e imagen empresarial.

Y para acercar la norma a al lector, muy esquemáticamente cabe decir, que su apartado numero 4. Requisitos del Sistema de Gestión de la Energía, está estructurado en 7 sub-apartados:

Requisitos generales, Responsabilidad de la dirección, Política energética, Planificación energética, Implementación y operación, Verificación y Revisión por la dirección, sub-apartados que a todos nos suenan y que son directa y fácilmente integrables en los sistemas basados en las normas UNE EN ISO 9001 y 14001.

Aprovechemos el momento, seamos eficientes también con la gestión de nuestro propio trabajo, y saquemos el máximo rendimiento a cualquier cambio, dirigiendo los esfuerzos no solo a lo que necesitamos conseguir, sino a todo aquello que podemos sumar con un pequeño esfuerzo. Ahora con ISO 50001, añadamos valor energético.

José Manuel Campillo Rosaura

Director Técnico

C MAS INNOVACIÓN DE SISTEMAS S.L.



**C MAS INNOVACION DE  
SISTEMAS S.L.**

## CONTRIBUTIONS

### ISO 50001.2011. Energy management systems and their integration into the organisation

With the forthcoming publication of standards UNE EN ISO 9001.2015 on Quality Management Systems and UNE EN ISO 14001.2015 on Environmental Management Systems we should ask what other existing standards or regulations can be introduced into our organization to add value, while no doubt making use of this moment of change to examine how current management systems in our organisations can be utilised to fulfil these standards. And due to the simple integration process and the many benefits it provides, it is important to take into consideration the ISO 50001 standard, a voluntary standard developed by the International Organization for Standardization and published in 2011 to provide guidelines for any type of organisation, irrespective of its size or sector, on the implementation of an energy management plan aimed at continuous improvement in the use of energy, efficient consumption, reduced consumption and associated costs, and the resulting indirect reduction in greenhouse gases.

In this way, our organisation will obtain direct benefits in terms of energy and the environment, and indirect benefits in terms of leadership and corporate image.

And by means of a summary to hasten the task of the reader, section 4 on Requirements of the Energy Management System contains 7 sub-sections:

General requirements, Management responsibility, Energy policy, Energy planning, Implementation and operation, Checking and Management review, all of which are familiar to us and which can be swiftly and easily integrated into systems based on UN EN ISO 9001 and 14001 standards.

Let us seize the opportunity to become more efficient in how we organise our own work too and reap full benefit from any changes by concentrating our efforts not only on what we need to achieve but on everything we can add to it, with a little extra effort. With ISO 50001, let us add energy value.

José Manuel Campillo Rosaura

Technical Director

C MAS INNOVACIÓN DE SISTEMAS S.L.



**C MAS INNOVACION DE  
SISTEMAS S.L.**

## OPINIÓN COMUNIDAD PORTUARIA

### Los frutos de una gestión medioambiental

Noatum Terminal Polivalente Sagunto nació en el año 1990, inicialmente como Temarsa, como empresa estibadora en el Puerto de Sagunto. Se consolidó como punto de referencia tras años de constante evolución, convirtiéndose en la compañía líder del sector. Opera la Terminal Polivalente más grande del Puerto de Sagunto, último puerto en la zona del Mediterráneo para la exportación hacia el Oeste. La Terminal optimiza sus recursos y personal experimentado, con el objetivo de satisfacer las necesidades inmediatas de sus clientes, ofreciendo la mejor calidad de servicio durante sus escalas.

Una Terminal Polivalente como la nuestra, conlleva multitud de tipos de mercancías diversas, diferentes clientes y cada uno de ellos con su propia política de calidad y medioambiente. Conscientes de la necesidad de nuestra implicación y compromiso, en abril del 2011 obtuvimos la Certificación UNE ISO 14001:2004, la cual nos acreditaba el reconocimiento como empresa comprometida con el medioambiente, asegurando en todas nuestras actividades la protección y conservación de los recursos naturales mediante el cumplimiento de la legislación vigente.

Cabe destacar que la consecución de este reconocimiento, ha sido en buena parte gracias al impulso interno de nuestro personal así como al compromiso que el Grupo NOATUM dedica a la mejora continua en la política de gestión medioambiental además del reconocimiento por parte de la Autoridad Portuaria, incentivando nuestras correctas prácticas ambientales.

Todos nuestros esfuerzos por mejorar nuestra relación con el medioambiente durante estos años, han dado como fruto una óptima eficiencia en el consumo energético, gracias al aprovechamiento de nuestros recursos naturales como la luz natural y el agua así como de una mayor concienciación en el entorno de trabajo y una mayor satisfacción de nuestros clientes, lo que nos ha abierto nuevos mercados en nuestra área de negocios.

Nuestro camino no termina aquí y por ello, año tras año dedicamos recursos en materia medioambiental, ya que uno de nuestros objetivos es seguir trabajando día a día para mejorar nuestro entorno de trabajo.



## PORT COMMUNITY OPINION

### The results of environmental management

Noatum Multipurpose Terminal Sagunto was created in 1990, initially as Temarsa, a stevedoring company in the Port of Sagunto. After years of constant development, it became a benchmark and leading company in the sector. It operates the largest multipurpose terminal in the Port of Sagunto, the last port in the Mediterranean for exporting to the West. The Terminal optimizes its resources and experienced staff to satisfy the immediate needs of its clients by offering the best service quality during vessel calls.

Such a Multipurpose Terminal as this involves a multitude of different types of cargo, different clients and each one with their own policies regarding quality and the environment. Aware of the importance of becoming involved and committed, in April 2011 we achieved UNE Certification ISO 14001:2004, which gave us recognition as a company committed to the environment as we ensure natural resources are protected and conserved in all our activities by complying with current legislation.

It is worth pointing out that this achievement has been in good measure down to the internal efforts of our staff as well the commitment of the NOATUM Group to the continuous improvement of its environmental management policy as well as recognition from the Port Authority, which has motivated our good environmental practice.

All our efforts to improve our relationship with the environment over these years, have culminated in achieving optimal efficiency in energy consumption by making good use of our natural resources such as natural light and water as well as greater awareness in the workplace and a higher degree of satisfaction among our clients which in turn has opened up new markets to us in our area of business.

But the road we set out on does not end here and for that reason we dedicate resources to the environment year in year out in fulfilment of one of our objectives, which is to keep working to improve the environment we work in day after day.



## El proyecto Greenberth celebra en Rijeka su IV Comité de Dirección

El pasado 21 de octubre se celebró en Rijeka (Croacia) la reunión correspondiente al 4º Comité de Dirección del proyecto Greenberth donde los socios participantes en el proyecto expusieron los avances obtenidos hasta la fecha, así como los próximos pasos y el calendario a seguir. Fruto de estos avances, se han elaborado 6 informes de "Evaluación de Eficiencia Energética: Situación actual de los puertos" donde se plasma el interés y necesidad de cada uno de los puertos en esta materia así como la puesta en marcha de soluciones de eco-eficiencia. Dichos informes, validados por los socios tecnológicos, han sido parte fundamental en el diseño de los Planes Estratégicos de puertos del Mediterráneo. Otro de los logros, ha sido fomentar a través de la organización de diversos eventos tales como, seminarios, conferencias y redes sociales, encuentros entre la Comunidad Portuaria y PYMES expertas en Energía, con la finalidad de conocer las mejores tecnologías disponibles a implantar en las empresas portuarias con el fin de reducir los consumos energéticos así como emisiones de Gases de Efecto Invernadero.

De igual forma, se avanzó en la definición de los proyectos piloto a desarrollar en los próximos meses, que se basarán en los estudios dirigidos a la Reducción de consumos eléctricos en contenedores frigoríficos; Reducción de emisiones en el transporte rodado y Aplicación de tecnologías (LNG) en servicios portuarios tales como remolcadores, prácticos y amarradores.

Con posterioridad, el día 22, tuvo lugar la 2ª Conferencia Intermedia del Proyecto celebrada en Opatija (Croacia), dentro del marco del Congreso Internacional: Energy and The Environment 2014, donde se presentó el proyecto y se expusieron las experiencias de algunos de los socios, así como los resultados obtenidos hasta el momento y los esperados al final del mismo.

El proyecto Greenberth (Promotion of Port Communities SMEs role in Energy Efficiency and GREEN Technologies for BERTHING) liderado por la Autoridad Portuaria de Valencia, es un proyecto financiado por la Unión Europea dentro del programa europeo MED, que cuenta con fondos FEDER

Los socios del Proyecto son los Puertos de Valencia (España), Marsella (Francia), Livorno (Italia), Venezia (Italia), Koper (Eslovenia), Rijeka (Croacia), la Universidad de Cádiz, Hellenic Institute of Transport CERTH/HIT (Grecia) y FEPORTS (Instituto Portuario de Estudios y Cooperación de la Comunidad Valenciana).



## The Greenberth project holds its IV Steering Committee Meeting in Rijeka

The 4th Steering Committee Meeting of the Greenberth project was held in Rijeka (Croatia) on 21st October where the project partners reported on progress made to date as well as the next steps and schedule involved. One development which has come about has been 6 reports on "Energy Efficiency Assessment: the current situation in ports" embodying the interest and requirements of each of the ports on the subject as well as the implementation of eco-efficient solutions. These reports, validated by the technological partners, have been a key factor in the design of Strategic Plans in Mediterranean ports. Another achievement has been promoting a wide range of events through the organisation including seminars, conferences, social networks, meetings between the Port Community and expert SMEs in Energy in order to identify the best technologies to implement in port companies, firstly to reduce energy consumption and also Greenhouse Gas emissions.

Progress was also made in defining pilot projects for the coming months which will be based on studies on the reduction of power consumption in refrigerated containers; a reduction in emissions from road transport and the application of (LNG) technologies in port services such as tugs, pilots and mooring agents.

Following on from this, the 2nd Intermediate Conference of the Project was held on the 22nd in Opatija (Croatia), within the framework of the International Congress: Energy and The Environment 2014. A presentation was made of the project, the experiences of some of the partners as well as the results obtained to date and those expected by the end of the project.

The Greenberth Project (Promotion of Port Communities SMEs role in Energy Efficiency and GREEN Technologies for BERTHING) is led by the Valencia Port Authority with EU funding from the ERDF via the MED framework.

The project partners are the Ports of Valencia (Spain), Marseille (France), Livorno (Italy), Venice (Italy), Koper (Slovenia), Rijeka (Croatia), University of Cádiz (Spain), Center for Research and Technology Hellas/Hellenic Institute of Transport CERTH/HIT (Greece) and the Port Institute for Studies and Cooperation in the Valencian Region/FEPORTS (Spain)

**El puerto de Valencia elegido por los socios del Proyecto MERMAID como referente en materia de gestión ambiental**

Socios del proyecto MERMAID visitaron el pasado 11 de diciembre de 2014, el puerto de Valencia con objeto de recabar información sobre la gestión ambiental que realiza la Autoridad Portuaria de Valencia y en particular sobre los sistemas de monitorización que emplea para el control ambiental de la actividad portuaria.

El proyecto MERMAID - Mediterranean Environmental Review Monitoring for port Authorities through Integrated Development, está liderado por la Cámara de Comercio de Niza, y en él participa el puerto italiano de Ancona, el puerto griego de Heraklion, el Polo de Innovación de la Región Provenza- Alpes-Costa Azul, y el Instituto Portuario de Estudios y Cooperación de la Comunidad Valenciana (FEPORIS). El proyecto MERMAID está financiando por la Unión Europea a través del programa de cooperación transnacional MED.

Este proyecto busca establecer las claves a considerar a la hora de implementar sistemas de monitorización ambiental en puertos, para garantizar la correcta gestión de la actividad portuaria minimizando el impacto ambiental sobre el entorno. Para ello los socios del proyecto, con el asesoramiento de un comité de expertos entre los que destaca la Organización de Puertos Marítimos Europeos (ESPO), han seleccionado un grupo reducido de puertos (los "best in class") que despiertan por la gestión ambiental que realizan. A lo largo del proyecto está prevista la realización de una visita a cada uno de estos puertos seleccionados, para analizar y discutir las debilidades y fortalezas de sus sistemas de monitorización ambiental, con objeto de poder extraer conclusiones que puedan servir de referencia a otros puertos a la hora de diseñar e implementar sus propios sistemas de control ambiental.

El puerto de Valencia ha sido uno de los puertos seleccionados como puerto de estudio, por los miembros del proyecto MERMAID, dada su dilatada experiencia en materia de gestión ambiental. Y es que desde que en el año 2000 el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Valencia (APV) aprobase su primera Política Ambiental, el compromiso de esta entidad con el medio ambiente se ha ido consolidando año tras año, mejorando sucesivamente los sistemas de medición y control de los aspectos ambientales derivados de su actividad. Su preocupación por la gestión ambiental llevó al Puerto de Valencia en el año 2003 a ser el primer puerto español en obtener la certificación PERS (Port Environmental Review System). Más tarde irían llegando otras certificaciones, como la europea EMAS III o la internacional ISO 14001, que no han hecho más que constatar el firme compromiso de esta entidad con la gestión ambiental de la actividad portuaria.

**Reunión Anual del Comité ambiental de Ecoport II**

Ecoport II celebró el pasado 16 de diciembre de 2014 una reunión de todas las empresas certificadas que forman parte del Comité Ambiental. En dicha reunión, se analizó la situación actual, los proyectos de la Autoridad Portuaria de Valencia (Greenberth, Seaterminal, registro de la huella de carbono y la app de residuos), las modificaciones del modelo General del Convenio de Buenas Prácticas Medioambientales, el pliego de servicios generales, las acciones realizadas durante el periodo 2013 y las acciones futuras.

En último lugar, se realizó una ponencia por parte de Jose Manuel Campillo, Director Técnico de C Mas Innovación de Sistemas , S.L. que presentó una ponencia bajo el título: "Nueva ISO 14001.2015. Implicaciones para su empresa".

**The port of Valencia is selected by partners of the MERMAID Project as a benchmark in the field of environmental management**

MERMAID project partners visited the port of Valencia on 11th December 2014 on a fact-finding mission to gather information on the environmental management activities of the Valencia Port Authority, particularly regarding monitoring systems used to track the environmental impact of port activity.

The MERMAID project - Mediterranean Environmental Review Monitoring for port Authorities through Integrated Development, is headed by the Nice Chamber of Commerce with the Italian port of Ancona, the Greek port of Heraklion, the Pole of Innovation of the Region of Provence-Alpes Côte d'Azur and the FEPORIS (Port Institute for Studies and Cooperation of the Valencia Region also taking part. The MERMAID project is financed by the European Union via the transnational cooperation MED programme.

The project aims to establish the key points for consideration in implementing environmental monitoring systems in ports in order to ensure port activity is properly managed while the environmental impact is minimised. In order to achieve this, the project partners under the guidance of a panel of experts including the European Sea Ports Organisation (ESPO), have selected a small group of ports (as 'best in class') which stand out for their environmental management.

Over the course of the project, each of the ports selected will be visited with the aim of discussing and analysing the strengths and weaknesses of their environmental monitoring systems and conclusions will be drawn that will serve as a benchmark for other ports to utilise in the design and implementation of their own environmental monitoring systems.

The port of Valencia is one of the ports selected by members of the MERMAID project given its wide experience in the field of environmental management. Since the Board of Directors of the Valencia Port Authority (APV) approved its first Environmental Policy, the organisation has continued to consolidate its environmental commitment year after year by successively improving systems to measure and monitor environmental aspects deriving from port activity. This concern for environmental management led the Port of Valencia to becoming the first Spanish port to obtain PERS certification (Port Environmental Review System). More certifications followed, such as the European EMAS III or the international ISO 14001, and these have only served to reaffirm the organisation's sound commitment to the environmental management of port activity.



**Annual Meeting of the Environment Committee of Ecoport II**

On 16th December 2014, Ecoport II held a meeting of all certified companies of the Environmental Committee. The meeting allowed the progress being made in projects of the Valencia Port Authority to be analysed (Greenberth, Seaterminal, registration of the carbon footprint and the waste App.), modifications to Good Environmental Practice Agreement General model, the terms of reference for general services, actions carried out in 2013 and those planned for the future.

Finally, a presentation was given by Jose Manuel Campillo, Director Técnico de C Mas Innovación de Sistemas , S.L., under the title: 'New ISO 14001.2015. Implications for your company'.

## Arranque en Valencia del proyecto europeo de eficiencia energética SEA TERMINALS

El pasado 10 de diciembre se celebró en Valencia la reunión de arranque del proyecto europeo “Smart, Energy Efficient and Adaptive Port Terminals – SEA TERMINALS”, co-financiado por el Programa Ten-T de la Comisión Europea, coordinado por la Fundación Valenciaport y en el que también participan la Autoridad Portuaria de Valencia y Noatum junto a otros 7 socios europeos.

El objetivo general de SEA TERMINALS es acelerar la transición de la industria portuaria hacia modelos de operación más eficientes, integrando la variable energética como un factor clave de mejora en las Terminales Portuarias de Contenedores (TPCs). SEA TERMINALS toma como punto de partida las lecciones aprendidas en el proyecto GREENCRANES cuyos resultados demostraron que la gestión eficiente del consumo energético y el empleo de combustibles alternativos es viable y genera importantes beneficios a todos los niveles en las TPCs.

La reunión comenzó con una presentación general del proyecto realizada por su coordinador José Andrés Giménez, Jefe de proyectos de I+D+I de la Fundación Valenciaport. A continuación sucedieron las presentaciones de diferentes socios de SEA TERMINALS: la Autoridad Portuaria de Livorno, Global Service, Percro, Noatum, Amplía Soluciones, Instituto Tecnológico de la Energía, Terberg, NACCO / Hyster y EDAE.

SEATERMINALS se configura como un proyecto de gran alcance que facilitará la evolución de los puertos europeos hacia un modelo operativo de bajas emisiones, demostrando la viabilidad de alternativas eco-eficientes a través de proyectos piloto realizados en las propias terminales bajo operativa real.

Los socios del proyecto SEATERMINALS son la Fundación Valenciaport (coordinador), la Autoridad Portuaria de Valencia; Noatum; Amplía Soluciones, S.L.; Enginyeria d'Aplicacions Energètiques, S.L. (EDAE); Instituto Tecnológico de Energía – ITE; NACCO Materials Handling BV; Terberg Benschop B.V.; Ministerio italiano de Transportes - MIT y Baltic Ports Organization. Además participan en el proyecto como socios colaboradores del MIT: la Autoridad Portuaria de Livorno, Global Service, Scuola Superiore Sant'Anna (PERCRO) y OLT Offshore LNG Toscana S.p.A.

## Launch in Valencia of the European energy efficiency project SEA TERMINALS

The kick off meeting of the European project “Smart, Energy Efficient and Adaptive Port Terminals – SEA TERMINALS” was held in Valencia on 10th December. The project is jointly financed by the Ten-T Programme of the European Commission and is co-ordinated by Fundación Valenciaport with the involvement of the Valencia Port Authority and Noatum along with 7 European partners.

The general aim of SEA TERMINALS is to swiften the transtion within the port industry towards a more efficient operating model by integrating the energy variable as a key element in Port Container Terminals (PCTs). SEA TERMINALS is based on lessons learned from the GREENCRANES project which demonstrated that the efficient management of energy consumption and the use of alternative fuels is viable while bringing significant benefits at all levels of PCTs.

The meeting got underway with a general presentation of the project from the co-ordinator José Andrés Giménez, Project Manager in R+D+i in the Fundación ValenciaPort. Presentations from other SEA TERMINALS partners followed: the Livorno Port Authority, Global Service, Percro, Noatum, Amplía Soluciones, Instituto Tecnológico de la Energía, Terberg, NACCO / Hyster and EDAE.

SEATERMINALS is set to become a project with far-reaching implications. It will facilitate the evolution of European ports towards an operating model that generates fewer emissions by demonstrating the viability of eco-efficient alternatives through pilot projects carried out in the terminals themselves in normal operating conditions.

SEATERMINALS project partners are the Fundación Valenciaport (co-ordinator); the Valencia Port Authority; Noatum; Amplía Soluciones, S.L.; Enginyeria d'Aplicacions Energètiques, S.L. (EDAE); Instituto Tecnológico de Energía – ITE; NACCO Materials Handling BV; Terberg Benschop B.V.; Ministerio italiano de Transportes - MIT and Baltic Ports Organization. Also taking part as collaborating partners of the MIT are: Livorno Port Authority, Global Service, Scuola Superiore Sant'Anna (PERCRO) and OLT Offshore LNG Toscana S.p.A.



**NOVEDADES LEGISLATIVAS**

**LEGISLATION UPDATE**

**Nuevo Reglamento General de la Ley de Costas**

El Consejo de Ministros, a propuesta del Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, acordó el Real Decreto por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Costas, el instrumento adecuado para desarrollar y aplicar la Ley 22/1988 de Costas y la Ley 2/2013 de Protección y uso sostenible del litoral y de modificación de la Ley 22/1988. Las características principales son:

- Desarrolla y aplica la reforma de la Ley de Costas de 2013 ( Ley 2/2013 de Protección y uso sostenible del litoral y de modificación de la Ley 22/1988)
- Incrementa la seguridad jurídica de los actores sobre el litoral y fortalece los mecanismos de protección de nuestras costas, tanto en su vertiente preventiva como defensiva, compatible con el impulso de la actividad económica y la generación de empleo
- El Reglamento incorpora, por primera vez en la legislación sobre costas, los efectos del cambio climático por lo que el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente está elaborando una estrategia para la adaptación de la costa a sus efectos

**New General Regulation on Coastal Law**

The Council of Ministers, at the proposal of the Ministry of Agriculture, Food and the Environment, agreed on the Royal Decree by which the General Regulation on Coastal Law has been approved. This is the appropriate tool for developing and implementing Law 22/1988 on Coasts and Law 2/2013 on the Protection and sustainable use of the coast and in the modification of Law 22/1988.

The main characteristics are:

- Develop and implement the reform to Coastal Law of 2013 (Law 2/2013) on the Protection and sustainable use of the coast and in amendment of Law 22/1988).
- Increase the legal security of those acting in relation to the coast and strengthen the mechanisms to protect our coasts both in preventative as well as defensive terms in a way that is compatible with economic activity and job creation.
- The Regulation introduces the effects of climate change into coastal legislation for the first time and the Ministry of Agriculture, Food and the Environment is consequently devising a strategy to adapt the coast to the effects this has.

**Adaptación a la ley 34/2007 y RD 100/2011 sobre actividades potencialmente contaminadoras de la atmosfera**

El pasado día 29 de enero de 2015, acabó el plazo para adaptarse a la Ley 34/2007 de calidad del aire y protección de la atmósfera y al Real Decreto 100/2011, que actualiza el catalogo de actividades potencialmente contaminadoras de la atmósfera y se establecen las disposiciones básicas para su aplicación. Esta fecha afectaba a las instalaciones que dispusieran de autorización vigente como Actividad Potencialmente Contaminadora de la Atmósfera, del Grupo A o B, siempre y cuando esa autorización hubiera sido concedida antes del 30/01/2011.

**Adaptation to law 34/2007 and RD 100/2011 on activities with air-polluting potential**

The 29th January 2015 marked the deadline to adapt to Law 100/2007 on air quality and protection and Royal Decree 100/2011, which provides an updated catalogue of activities with air-polluting potential and establishes basic stipulations for the implementation of the law. The date affected facilities in possession of current permits concerning Activities with Air-polluting Potential in Groups A or B, so long as authorisation was granted prior to 30/1/2011.

**Decisión de la Comisión sobre la lista de residuos**

El pasado 18 de diciembre de 2014 se publicó la Decisión 2014/955/UE de la comisión, por la que se modifica la Decisión 2000/532/CE, sobre la lista de residuos, de conformidad con la Directiva 2008/98/CE del Parlamento Europeo y del Consejo.

La decisión establece las normas para clasificar los residuos y complementa el Reglamento 1357/2014 que sustituye al anexo III de la Directiva 2008/98/CE por el cual se relacionan las características que permiten clasificar a los residuos como peligrosos.

En la modificación se actualizan las referencias normativas a la nueva legislación y establece una nueva estructura que consta de:

- Definiciones
- Evaluación y clasificación
- Lista de residuos (breve explicación del manejo de la lista)
- Índice de códigos LER

Al igual que en la anterior lista, los residuos marcados con un asterisco se considerarán residuos peligrosos con arreglo a la Directiva 2008/98/CE.

Para residuos a los que se les podrían asignar códigos de residuos peligrosos y códigos de residuos no peligrosos, se considerarán peligrosos:

- Si el residuo contiene sustancias peligrosas que le confieren una o varias de las características de peligrosidad HP 1 a HP 8 y/o HP 10 a HP 15 indicadas en el anexo III de la Directiva 2008/98/CE.
- La característica de peligrosidad puede evaluarse basándose en la concentración de las sustancias presentes en el residuo (anexo III de la Directiva 2008/98/CE), o realizando un ensayo conforme al Reglamento (CE) nº 440/2008.
- Los residuos que contengan dibenzo-p-dioxinas y dibenzofuranos policlorados (PCDD/PCDF), DDT (1,1,1-tricloro-2,2-bis(4-clorofenil)etano), clordano, hexaclorociclohexanos (incluido el lindano), dieldrina, endrina, heptacloro, hexaclorobenceno, clordecona, aldrina, pentaclorobenceno, mirex, toxafeno, hexabromobifenilo y/o PCB en concentraciones superiores a los límites indicados en el anexo IV del Reglamento (CE) nº 850/2004.
- Los límites de concentración definidos en el anexo III de la Directiva 2008/98/CE no se aplicarán a las aleaciones de metales puros en forma maciza (no contaminadas con sustancias peligrosas).

Además introduce varias modificaciones en la propia lista.

**The Commission's Decision on the list of waste**

On 18th December 2014, Decision 2014/955/EU of the commission was published amending Decision 2000/532/EC on the list of waste, pursuant to Directive 2008/98/EC of the European Parliament and the Council.

The Decision establishes rules for the classification of waste and supplements Regulation 1357/2014 which replaces annex II of Directive 2008/98/EC which defines the properties that render waste as hazardous.

The amendment updates the legal references to new legislation and introduces a new structure consisting of:

- Definitions
- Assessment and classification
- List of Waste (brief explanation on how to use the list)
- Index of EWC

As with the previous list, wastes marked with an asterisk shall be considered as hazardous waste pursuant to Directive 2008/98/EC.

Wastes which could be assigned hazardous waste codes or non-hazardous waste codes, will be considered hazardous when:

- The waste contains hazardous substances that cause the waste to display one or more of the hazardous properties HP 1 to HP 8 and/or HP 10 to HP 15 as listed in Annex III to Directive 2008/98/EC.
- The hazardous property can be assessed by the concentration of substances in the waste (Annex III to Directive 2008/98/EC) or by performing a test in accordance with Regulation (EC) No 440/2008.
- Wastes containing polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans (PCDD/PCDF), DDT (1,1,1-trichloro-2,2-bis (4-chlorophenyl) ethane), chlordane, hexachlorocyclohexanes (including lindane), dieldrin, endrin, heptachlor, hexaclorobenzene, chlordecone, aldrin, pentachlorobenzene, mirex, toxaphene hexabromobiphenyl and/or PCB exceeding the concentration limits indicated in Annex IV to Regulation (EC) No 850/2004

- The concentration limits defined in Annex III to Directive 2008/98/EC do not apply to pure metal alloys in their massive form (not contaminated with hazardous substances)

It also introduces various amendments to the list itself.

# AGENDA - AGENDA



## 2015 ESPO, EUROPEAN SEAPORTS CONFERENCE

Atenas, Grecia, 21-22 de mayo 2015

## EUROPEAN MARITIME DAY 2015

Piraeus, Grecia, 28-29 de mayo de 2015

## CONFERENCIA FINAL PROYECTO GREENBERTH

Valencia, mayo 2015

## FERIAS DEL MEDIO AMBIENTE Y ENERGÍAS: ECOFIRA, EGÉTICA Y EFIAQUA

Valencia, 28, 29 y 30 de octubre de 2015

### INFORMACIÓN INFORMATION

**Pilar Sánchez Hurtado**

Avda. Muelle del Turia, s/n  
46024 - Valencia  
psanchez@fundacion.valenciaport.com



### BUZÓN DE SUGERENCIAS SUGERATION CARDS

Si lo desea, puede colaborar en la mejora de nuestra gestión ambiental. Nuestros expertos en Medio Ambiente recogerán sus sugerencias.

Indique nombre, apellidos, empresa, dirección, teléfono y e-mail.

[bambiental@valenciaport.com](mailto:bambiental@valenciaport.com)



Impreso en papel 100%  
libre de cloro.